

Negation in »Berinus«: A Contribution to the Study of Negation in Fourteenth Century French

During the last decade and a half a number of studies on negation and allied topics in French have appeared. These studies have been undertaken from two points of view: on the one hand there have been articles on negation in general¹, works dealing with specific negative expressions² and also a well-documented book on exceptive expressions³; and on the other, studies examining negation in individual texts⁴. The studies on

¹ G. Price, The Negative Particles *pas*, *mie* and *point* in French, *Archivum Linguisticum*, 14, 1962, 1-34; G. Moignet, L'opposition *Non/ne* en ancien français, *Travaux de langue et de littérature*, 3, 1965, 41-65.

² G. Price, Old and Middle French *non pas pour chose que*: 'not because', *Romance Philology*, 15, 1961/2, 18-21, and Deux notes sur la syntaxe de *pas* en ancien français, *Romania*, 83, 1962, 377-383; R. Martin, Le mot 'rien' et ses concurrents en français (du xive siècle à l'époque contemporaine), Paris, 1966; and especially witness the controversy surrounding the origin of the expression *de sa femme ne voit mie* (the original article on this matter appeared in 1951; G. Tilander, *De sa femme ne voit mie*, *Studia Neophilologica*, 24, 1951, 1-39): G. Price, Ancien français *de sa femme ne voit mie*, toujours un problème de syntaxe, *Studia Neophilologica*, 34, 1962, 22-29; G. Tilander, *De sa femme ne voit mie*: construction syntaxique d'origine cynégétique, *Romania*, 84, 1963, 289-306 and Le type *n'eust pas d'aigue* dans *Le dialogue Gregoire le Pape* du xiii siècle, *Romania*, 85, 1964, 541-546.

³ G. Moignet, Les signes d'exception dans l'histoire du français, Paris, 1959.

⁴ For the Old French period: K. Sneyders de Vogel, *La négation dans les Faits des Romains*, in *Syntactica und Stylistica: Festschrift für Ernst Gamillscheg*, Tübingen, 1957, 559-578; a series of three articles by H. Yvon, Les expressions négatives dans la *Queste del saint Graal*, *Romania*, 80, 1959, 63-78; Les expressions négatives dans la *Vie de saint Louis* de Joinville, *Romania*, 81, 1960, 99-111 and Les expressions négatives dans la *Conquête de Constantinople* de Villehardouin, op. cit., 296-307; P. Guiraud, L'opposition actuel-virtuel, remarques sur l'adverbe de négation dans *Aucassin et Nicolette*, in *Mélanges M. Delbouille*, Gembloux, 1964, vol. I, 295-306; A. Rosellini, Les signes négatifs chez Philippe de Novare, *Studi Francesci*, 8, 1964, 265-272. For the Middle French period: R. Martin, La 'négation de virtualité' du moyen français, *Romania*, 93, 1972, 20-49; the texts Martin examines are *Maistre Pierre Pathelin*, the first three books of the *Mémoires* of Commynes and *Le roman de Jehan de Paris*.